



SEMANA 16: EL HUSO DE LA PALABRA

INSTRUCCIÓN I. Un alumno preuniversitario lee el siguiente poema de José Watanabe en el aula:

Sala de disección

Un cadáver puede provocar una filosofía del ensimismamiento, sin embargo los estudiantes admirablemente estaban entusiasmados con su muerto, lo rodeaban y discutían con fervor la anatomía de ese cuerpo de piel coriácea.
Yo aprendía otra lección:
la vida y la muerte no se meditan en una mesa de disección.

Los estudiantes me previnieron que iban a extraer el cerebro. Permanecí con ellos:
a veces soporto lo siniestro sin perturbarme demasiado.
No hay sofisticación instrumental para retirar un cerebro,
una modesta sierra de carpintero cortó el cráneo a la altura de las sienas, luego sumergieron el órgano mítico en un frasco lleno de formol.

Yo me dediqué a observarlo, solo, en otra mesa mientras los estudiantes seguían cotejando su denso libro con el muerto.
Sorpresivamente una burbuja brillante brotó del interior del cerebro como un mensaje venido de la otra margen, y no había boca que lo pronunciaría.
No había boca.
La burbuja, muda, se deshizo en ese aire levemente podrido.

(De *El huso de la palabra*)

De la lectura del poema leído, resuelve las actividades propuestas:

1. Son figuras retóricas subrayadas
 - A) Epíteto-antítesis-anáfora-prosopopeya-metáfora
 - B) Metáfora-metonimia-catáfora-personificación-símil
 - C) Metonimia-melopea-anagrama-asíndeton-anáfora
 - D) Sinécdoque-oxímoron-alegoría-anáfora-metáfora
 - E) Sinestesia-elipsis-polisíndeton-metonimia-catáfora
2. Se infiere del texto
 - A) El cerebro de un cadáver como metáfora, de la palabra que llega incluso de la muerte, o solo la imagina el poeta.
 - B) Un cadáver puede generar autoculpa en los estudiantes de medicina
 - C) Los estudiantes de medicina no tienen contemplaciones al abrir un cráneo, con tal de estudiarlo.
 - D) La poesía de Watanabe es fiel a realidad, es como la de un narrador que te va contando la historia que observa
 - E) Las palabras pueden llegar, incluso en un cerebro, después de la muerte, si un poeta las medita.
3. Según la retórica clásica del género lírico ¿qué partes presenta este poema?
 - A) Introducción-inicio-nudo-desenlace
 - B) Título-subtítulos-capítulos-apartados
 - C) Argumentación-oposición-exordio-epílogo
 - D) Narratio-diégesis-mímesis-catarsis
 - E) Exordio-narración-argumentación-peroración



4. Del poema ¿cuáles serían las cualidades del yo lírico?
- Científico-objetivo-sensitivo
 - Realista-naturalista-metafísico
 - Reflexivo-objetivo-subjetivo
 - Filosófico-científico-poético
 - Totalitario-analítico-realista
5. El médico psiquiatra José Li Ning publicó en el 2021 el libro “Síntomas y metáforas. La poética de José Watanabe desde la psicología médica”, ¿cuáles crees que fueron sus razones?
1. La poesía, la literatura en general, no sirve para curar enfermedades; pero sí, para sentirse acompañado cuando se está enfermo.
 2. “Soy yo el que enferma y el que quizás muera”, me contó José, una tarde. En esa soledad absoluta, la poesía de Watanabe puede ser compañía: no hay como un paciente para ayudar a otro paciente.
 3. Watanabe describe el insomnio de un ojo interior que navega dentro de su carne, que recorre y observa cada uno de sus órganos y “se guarda el secreto”. Ese ojo interior hace referencia a la inquietud que siente un enfermo por no poder constatar por sí mismo lo que pasa dentro de su cuerpo.
 4. El cáncer ingresó a la vida de José Watanabe cuando él tenía cuarenta años y desde entonces tuvo que aprender a convivir con el miedo. En su conocido poema “El lenguado”, escribió “el miedo circulará siempre en mi cuerpo como otra sangre”
5. En “La Impureza”, Watanabe lo atribuye a sus padres y a su herencia japonesa. Menciona haber visto a su padre enfrentar a la muerte y haber leído sobre samuráis que enfrentaban a la muerte. Además, a él desde niño le diagnosticaron una enfermedad del corazón entonces vivió con la idea de que en cualquier momento se podía morir.
- SON CIERTAS:
- 1,2 y 3
 - 1,2,3 y 4
 - Solo 1
 - Solo 5
 - 1,2,3,4 y 5
- II. Un estudiante de CEPUNT lee en clase el siguiente poema:
- José Watanabe – La mantis religiosa
- Mi mirada cansada retrocedió desde el bosque azulado por el sol hasta la mantis religiosa que permanecía inmóvil a 50 cm. de mis ojos. Yo estaba tendido sobre las piedras calientes de la orilla del Chanchamayo y ella seguía allí, inclinada, las manos contritas, confiando excesivamente en su imitación de ramita o palito seco.***
- Quise atraparla, demostrarle que un ojo siempre nos descubre, pero se desintegró entre mis dedos como una fina y quebradiza cáscara.***



**Una enciclopedia casual me explica
ahora que yo había destruido a un
macho vacío.**

**La enciclopedia refiere sin asombro que
la historia fue así:
el macho, en su pequeña piedra,
cantando y meneándose, llamando
hembra y la hembra ya estaba aparecida
a su lado,
acaso demasiado presta
Y dispuesta.**

**Duradero es el coito de las mantis.
En el beso
ella desliza una larga lengua tubular
hasta el estómago de él
y por la lengua le gotea una saliva
cáustica, un ácido, que va licuándole los
órganos
y el tejido del más distante vericuetos
interno, mientras le hace gozo,
y mientras le hace gozo la lengua lo
absorbe, repasando
la extrema gota de sustancia del pie o del
seso, y el macho
se continúa así de la suprema
esquizofrenia de la cópula
a la muerte.
Y ya viéndolo cáscara, ella vuela, su
lengua otra vez lengüita.**

**Las enciclopedias no conjeturan. Ésta
tampoco supone qué última palabra
queda fijada para siempre en la boca
abierta y muerta del macho.**

**Nosotros no debemos negar la
posibilidad de una palabra de
agradecimiento.**

1. Formalmente se aprecia:
 1. Uso del verso libre.
 2. Uso del prosaísmo.
 3. Predominio de oraciones periódicas.

4. Presenta narratividad.
5. El sujeto poético está en mi primera persona.

SON CIERTAS:

- | | |
|----------------|------------|
| A) 1, 3, 4 | B) 2, 3, 4 |
| C) 1, 2 y 5 | D) Todas |
| E) 2, 3, 4 y 5 | |

2. Inferimos de la lectura:

1. La frustración del ser humano.
2. El insecto estaba en Ayacucho.
3. El anhelo de poseer al insecto
4. El sujeto poético ha atrapado a un «macho vacío».
5. Es un texto vanguardista.

SON CIERTAS:

- | | |
|----------------|-------------|
| A) Todas | B) 1, 3 y 4 |
| C) 2, 4 y 5 | D) 1, 3 y 5 |
| E) 2, 3, 4 y 5 | |

3. ¿A qué reflexiones nos conduce el poema leído?

1. El ser humano intenta imponerse; trata de poseer al insecto y de demostrarle que alguien siempre está al acecho.
2. La ejemplificación de la teoría freudiana del eros y thanatos.
3. La voz poética acude a una enciclopedia, pidiendo una explicación de lo que acaba de experimentar.
4. Se asume una tentativa de posesión del insecto por el ser humano en base a la explicación científica y la asociación con el mundo de la psicología.
5. La expresión del amor y la muerte como dos caras de la misma moneda que en el poema se define como una «suprema esquizofrenia».

SON CIERTAS:

- | |
|-------------|
| A) 1 y 2 |
| B) 2 y 3 |
| C) 2, 4 y 5 |
| D) 3, 4 y 5 |
| E) 4 y 5 |



4. Las figuras retóricas que están presentes en el texto poética:
1. Polisíndeton
 2. Símil
 3. Metáfora
 4. Anáfora
 5. Hipérbole
- SON CIERTAS:
- A) 1 y 2
 - B) 2 y 3
 - C) 3 y 4
 - D) 4 y 5
 - E) Solo 1
5. En el primer párrafo del poema el “yo lírico”, se presenta como:
- A) Observador
 - B) Reflexivo
 - C) Filosófico
 - D) Pesquisidor
 - E) Disruptivo
6. En la segunda estrofa se utiliza la desintegración del cuerpo de la mantis macho como:
- A) Símil
 - B) Metáfora
 - C) Hipérbole
 - D) Anáfora
 - E) Metonimia
7. Se podría sintetizar del poema:
- A) Nos conduce a la polarización de la vida y la muerte.
 - B) La muerte triunfa sobre la vida.
 - C) Este poema nos hace reflexionar sobre los temas del amor, la muerte y la vida, partiendo de la perspectiva de los seres humanos.
 - D) Este poema nos muestra las limitaciones en el poder o querer atrapar a través de nuestra conciencia y nuestra palabra.
- E) La representación simbólica de la distancia entre lo que concibe y percibe el ser humano y la realidad que se presenta ante él es la risa que provoca el imaginar al macho muerto pronunciando palabras de agradecimiento.
8. El verso: “se continúa así de la suprema esquizofrenia de la cópula a la muerte.”, se parece a lo que declaró Hemingway, que : “Solo en el orgasmo, el hombre se olvida de la muerte”, esta similitud de ideas nos conduce a reflexionar que:
- A) Si es que entendemos que Eros, además de ser el dios del amor y la pasión, también representa la fuerza cósmica, entonces podemos interpretar el deseo de la voz poética por integrarse al todo, que representa la naturaleza y el deseo de trascender.
 - B) Una reflexión sobre lo extremo en el placer del coito; un éxtasis equiparable solamente con la muerte.
 - C) La similitud con lo planteado por Heidegger en torno a que la muerte es la posibilidad de posibilidades.
 - D) Los seres humanos serían los sujetos observantes, mientras los animales serían los objetos observados.
 - E) La muerte es más excitante que la vida.
9. En la tercera estrofa el “Yo lírico”, menciona:
- A) La culpabilidad que siente al destruir a un macho vacío.
 - B) La observación de una enciclopedia fungi.
 - C) La constatación en un texto enciclopédico sobre el apareamiento de las mantis.



- D) El cuerpo como cascarón de la mantis macho después del apareamiento.
E) La crueldad de la mantis hembra con la mantis macho.

10. De la cuarta estrofa podemos afirmar:

- A) Placentero es el coito de las mantis.
B) Se destruyen los intestinos de la mantis macho.
C) El gozo implica la ascensión de la mantis macho hacia el supremo estado de la muerte.
D) El gozo que proporciona la hembra al macho lo conduce de la suprema esquizofrenia a la muerte.
E) La mantis hembra tiene como arma letal su lengua larga, que después del acto se vuelve otra vez lengüita.

III. Los estudiantes de CEPUNT, leen con el docente atentamente el poema El nieto de José Watanabe.

El nieto

Una rana
emergió del pecho desnudo y
recién muerto de mi abuelo, Don
Calixto Varas.

Libre de ataduras de venas y
arterias, huyó roja y húmeda de sangre
hasta desaparecer en un
estanque de regadío.

La vieron
con los ojos, con la boca, con las
orejas

y así quedó para siempre
en la palabra convencida, y junto
a otra palabra, de igual
poder,
para conjurarla.

Así la noche transcurría
eternamente en equilibrio
porque en Laredo
el mundo se organizaba
como es debido: en la honda boca de
los mayores.

Ahora, cuando la verdad de la
ciencia que me hurga
es insoportable,
yo, descompuesto y
rabioso, pido a los doctores
que me crean que
la gente no muere de un
órgano enfermo
sino de un órgano que inicia una
secreta metamorfosis
hasta ser animal maduro y
dispuesto a abandonarnos.

Me inyectan.

En mi somnolencia siento
aterrado

que mi corazón
hace su sístole y diástole en
papada de rana.

José Watanabe (El Huso de la Palabra, 1989)

1. ¿Qué figuras estéticas podemos
atisbar del poema leído?

1. Sinestesia
2. Hipérbole
3. Metáfora
4. Epíteto
5. Hipérbaton

SON CIERTAS:

- A) 1,2,3,4
- B) 1,3,4,5
- C) 3,4,5.
- D) 1,4,5.
- E) 2,3,5.



2. En el poema apreciamos formalmente el uso de:
1. Prosaísmo.
 2. Versolibrismo
 3. Presencia de un tú y yo lírico
 4. El yo recurre a la tradición mítica
 5. La rana es el narratario
- SON CIERTAS
- A) 1,2,3,4
 - B) 1,2,4,5
 - C) 1,2,3,5
 - D) 2,3,4,5
 - E) 2,4 y 5.
3. De la estrofa subrayada podemos inferir:
1. La estrofa guarda afinidad estética con la tradición poética japonesa, por su laconismo contemplativo y actitudinal.
 2. La noche transcurre en equilibrio, el día es otro espacio de equilibrio, ambos mundos son eternos.
 3. Solo lo liminal es transitorio.
 4. La oralidad es lo que funda la memoria laredina.
 5. La boca de los mayores es honda, porque son solo presencias fantasmales como el recuerdo.
- SON CIERTAS:
- A) 1,2 y 3
 - B) 2,3 y 4
 - C) 3,4 y 5
 - D) Solo 1 y 4
 - E) Solo 2 y 5
4. En El Huso de la Palabra y, en particular, en los versos de El nieto, Watanabe nos hace partícipes de una mirada de la muerte en la que su batalla personal con el cáncer y su hospitalización en Alemania, de eso podemos deducir:
- A) Está claro que, frente a la posibilidad de morir, el poeta se apoya en la concepción de la muerte entendida desde culturas que se imbrican: la andina y la oriental, con sus fondos simbólicos fundamentales. La sociedad arcaica se sujeta a un orden universal en sus orígenes
 - B) Hay en el Huso de la Palabra la presencia de un pensamiento real-maravilloso fuertemente arraigado en los pueblos andinos.
 - C) En el mundo andino, la relación de la rana con el espacio subacuático del inframundo o Ukhupacha, va por el lado de la lluvia y la humedad. En la semilla duerme el germen de la vida, que solo necesita agua para despertar.
 - D) El registro de la palabra, el huso, permite revivir o actualizar un orden primordial (situado en el pasado) que está tejido con el presente y que a su vez se halla en trance de convertirse en futuro.
 - E) El nieto supone la existencia de un viejo o anciano que le antecede, cuya memoria se encarga de reeditar el movimiento del tiempo-espacio.
5. El tema núcleo del poema El Nieto es:
- A) El sufrimiento ocasionado por la enfermedad, retrotrae al yo el escenario de la muerte, haciendo que el individuo experimente un acercamiento a sus ancestros, mediante la metáfora de la rana.
 - B) La sabiduría de los mayores, creencias y costumbres populares que devuelven al poeta imágenes de su infancia, más ciertas y reales que las ofrecidas por la muerte en un hospital



- C) La muerte es un acontecimiento que despierta profundas emociones en los seres humanos.
- D) La rana sugiere retorno e inmortalidad, por asociación con la metamorfosis y, en este caso particular, la rana que emerge del pecho de Calixto Varas tiene una connotación líquida, de fluido, de sustancia vital corporeizada.
- E) La sangre roja y húmeda puede ser interpretada como persistencia de la vida, pero también como continuidad en la estructuración de los linajes.
6. Biográficamente la vida de José Watanabe cambia a partir de:
- A) La explotación que sufre su padre en la Hacienda azucarera de Laredo
- B) La obtención de la lotería de Lima y Callao.
- C) El ingreso al colegio San Juan de Trujillo.
- D) La afinidad se su padre con la pintura oriental
- E) El origen serrano de su madre.
7. Poéticamente la vida de José Watanabe cambia a partir de:
- A) El aprendizaje de la cultura y arte oriental de su padre y lo mítico oral andino, que oía de las historias de su madre peruana.
- B) La pérdida de su hermano menor.
- C) La pobreza extrema que vivió en su primera infancia.
- D) La lectura de Basho, el maestro de la poesía japonesa.
- E) El viaje que realiza a Japón.
8. Los tres primeros poemarios publicados por Watanabe fueron:
1. Álbum de familia.
 2. El huso de la palabra.
 3. Historia natural.
 4. Los Extramuros del Mundo.
 5. 5 Metros de Poemas.
- SON CIERTAS:
- A) 1,2 y 3.
- B) 2,3 y 4
- C) 3,4 y 5
- D) 3 y 5
- E) 1 y 2
9. No es un poema de El Huso de la Palabra:
- A) El nieto
- B) La mantis religiosa
- C) La rana
- D) Cristina
- E) La piedra alada
10. Es un poema de El Huso de la Palabra:
- A) Banderas detrás de la niebla
- B) El Guardián del hielo
- C) Cosas del Cuerpo
- D) Álbum de familia
- E) Hombre adentrado en el bosque
11. ¿Cuántos poemas tiene El Huso de la palabra?
- A) 34
- B) 35
- C) 36
- D) 37
- E) 38
12. ¿En cuántas partes está dividido el poemario El Huso de la Palabra?
- A) Dos
- B) Tres
- C) Cuatro
- D) Cinco
- E) Ninguna



13. Pertenecen junto a Watanabe a la Generación poética de 1970 en el Perú:
- A) Pimentel, Verástegui y Ollé.
 - B) Vallejo, Valdelomar y Mora
 - C) Abril, Oquendo y Adán
 - D) Varela, Eielson y Heraud
 - E) Cisneros, Melgar y Cristóbal.
14. José Watanabe ganó muchas menciones y premios significativos, pero el más importante en poesía fue:
- A) Poeta Joven
 - B) Casa de las Américas
 - C) Premio Copé
 - D) Premio Nacional de Poesía
 - E) Premio Cervantes.
15. Hay un topos o lugar recurrente en la obra poética de Watanabe ¿cuál es?
- A) Trujillo
 - B) Japón
 - C) Laredo
 - D) Lima
 - E) Otuzco



UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRUJILLO

CEPUNT